Swegon

2 5 6 4 8 3 1

Fujitsu
know-how

Ihr kurzer Weg zur elektronischen Dokumentation.
Bitte am Gerät anbringen!

MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG

MINI TRUHENMODELLE INVERTER

Kombination
(Inneneinheit / Außeneinheit)

AGYG 09LVCA / AOYG 09LVCA
AGYG 12LVCA / AOYG 12LVCA
AGYG 14LVCA / AOYG 14LVLA

FUJITSU

1.	**Einleitung**	**3**
2.	**Sicherheitshinweise**	**5**
3.	**Konformitätserklärungen**	**6**
4.	**Technische Daten**	**9**
5.	**Abmessungen**	**10**
5.1	AGYG 09-12-14LVCA	10
5.2	AOYG 09-12LVCA und AOYG 14LVLA	11
6.	**Mindestabstände zu Hindernissen**	**12**
7.	**Anschluss-Schema**	**13**
7.1	AGYG 09-12LVCA/AOYG 09-12LVCA	13
7.2	AGYG 14LVCA/AOYG 14LVLA	14
8.	**Kältekreislauf AGYG 09-12-14LVCA mit AOYG 09-12LVCA und AOYG 14LVLA**	**15**
9.	**Schaltplan**	**16**
9.1	AGYG 09-12-14LVCA mit AOYG 09-12LVCA und AOYG 14LVLA	16
9.2	Externe Kontakte Inneneinheit	17
10.	**Korrekturtabellen für Leitungslänge und Höhendifferenz**	**19**
11.	**Leistungstabellen**	**21**
12.	**Funktionsparameter einstellen**	**23**
12.1	Über Infrarot-Fernbedienung	23
12.2	Über Kabel-Fernbedienung (optional)	24
12.3	Übersicht der Funktionsparameter	25
13.	**Schutzfunktionen**	**27**
14.	**Fehlerdiagnose**	**28**
14.1	Diagnose an den LEDs der Inneneinheit und Kabel-Fernbedienung	28
14.2	Diagnose LED an der Außeneinheit	29
15.	**Wartung**	**30**

1. Einleitung

1.1 Allgemeine Informationen

Das zu dieser Montage- und Betriebsanleitung zugehörige Produkt ist ausschließlich zu der Verwendung, welche in diesem Dokument näher beschrieben wird, geeignet und darf nur entsprechend der nachfolgenden Anweisung betrieben werden. Jede Reproduktion, Vervielfältigung und Verteilung des vorliegenden Dokuments ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Die Swegon Climate Systems Germany GmbH haftet nicht für Schäden an Menschen, Tiere, Maschinen, Umwelt und Vermögen, die durch unsachgemäße Installation, Reparatur oder Wartung, sowie durch nicht-bestimmungsgemäßen Gebrauch hervorgerufen wurden. Jede, in der vorliegenden Montage- und Betriebsanleitung nicht erwähnte Nutzung, gilt als nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch und ist somit verboten. Das vorliegende Dokument dient ausschließlich dem Zwecke der Information und hat keinen vertraglichen Charakter.

Das Dokument sollte staub- und feuchtigkeitsgeschützt aufbewahrt werden. Es ist darauf zu achten, dass die Montage-und Betriebsanleitung für jeden Nutzer stets zugänglich aufbewahrt wird. Im Rahmen ihres Bestrebens nach permanenter Produktweiterentwicklung behält sich die Swegon Climate Systems Germany GmbH das Recht vor, die Spezifikationen des Produktes, sowie die dazugehörigen Dokumente jederzeit ohne Ankündigung zu modifizieren. Hieraus entsteht keine Verpflichtung zur Aktualisierung vorangegangener Dokumente.

Hinweis

Diese Hinweise geben wichtige Informationen für den sachgerechten Umgang mit dem Gerät. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen am Gerät oder in der Umgebung führen.

Achtung

Dieser Warnhinweis weist Sie auf gefährliche Situationen hin. Vermeiden Sie diese Situationen, sonst könnten Sie oder andere Personen ernsthaft gefährdet werden.

Gefahr

Dieser Warnhinweis weist Sie auf Situationen hin, die bei Nichtbeachtung zum Tode führen kann.

1.2 Geltungsbereich dieser Montage- und Betriebsanleitung

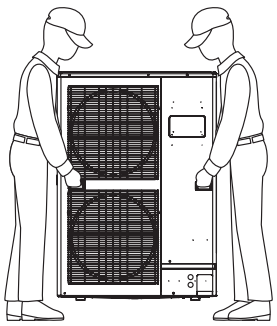
Diese Montage- und Betriebsanleitung stellt Informationen zu Transport, Montage, ordnungsgemäßem Betrieb, Wartung, Instandsetzung, Demontage sowie zur Entsorgung zur Verfügung. Sie wurde gemäß der Europäischen Gesetze und Richtlinien sowie des technischen Regelwerkes, welches zum Zeitpunkt der Drucklegung den Stand der Technik darstellte, angefertigt.

1.3 Transport

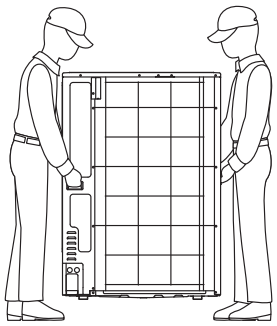
Tragen Sie es vorsichtig indem Sie es an den vorgegebenen Griffen, an der linken und rechten Seite, halten.
Andernfalls kann das Gerät Schaden nehmen.

Achtung

1. Die Lamellen nicht berühren (Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen).
2. Falls Sie das Gerät an der Unterseite halten, könnten Sie Ihre Finger einklemmen.
3. Tragen Sie das Gerät nicht alleine.



Vorderansicht



Rückansicht

1.4 Montage/Demontage/Reparatur/Wartung

Die Montage/Demontage/Reparatur und Wartung von Klimageräten muss durch einen Fachbetrieb, welcher nach EG Nr. 842/2006 und EG 303/2006 zertifiziert ist, erfolgen. Weiterhin muss eine Montage/Demontage/Reparatur oder Wartung unter Berücksichtigung der Herstellerangaben, dem geltenden Stand der Technik und den örtlichen Vorgaben erfolgen.

1.5 Elektrische Anschlüsse

Alle elektrischen Anschlüsse, Kabelquerschnitte, Absicherungen usw. müssen durch eine Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung der aktuellen Gesetzeslage und dem aktuellen Stand der Technik entsprechend durchgeführt werden. Die in dieser Dokumentation angegebenen elektrischen Absicherungen sind Minimalwerte. Schließen Sie das Gerät nur unter der auf dem Typenschild angegebenen Spannungsversorgung an. Die Verwendung eines FI-Schutzschalters oder eines pemanenten Differenzstrom- Überwachungssystems muss bauseits, durch eine Elektrofachkraft, auf aktuell gültige Normen und Gesetze geprüft werden. Sollten Sie eines der beiden Systeme benötigen, müssen diese allstromsensitiv sein.

1.6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Fujitsu-Klimageräte sind ausschließlich zum Kühlen/ Entfeuchten/Lüften und Heizen von Luft im Umluftverfahren bestimmt. Jeder hiervon abweichende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Einfüllen von nicht auf dem Typenschild gekennzeichneten Stoffen/Gasen ist nicht zulässig. Die Swegon Climate Systems Germany GmbH haftet nicht für hieraus resultierende Schäden. Das Risiko eines nicht-bestimmungsgemäßen Gebrauchs trägt alleine der Betreiber. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten sämtlicher Hinweise aus der mitgelieferten Dokumentation. Sollten Sie Fragen zum bestimmungsgemäßen Gebrauch haben, wenden Sie sich an Ihr zuständiges Regionalcenter.

1.7 Nutzungsbeschränkung

Das Fujitsu-Klimagerät darf nur unter den in den technischen Daten aufgeführten Bedingungen betrieben werden. Eine andere Nutzung ist nicht gestattet und stellt einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch dar, welcher zu erheblichen Risiken für Mensch, Maschine und Umwelt führen kann. Die Swegon Climate Systems Germany GmbH haftet grundsätzlich nicht für Schäden, welche durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch hervorgerufen wurden.

Hinweis

Das Gerät ist für einen Betrieb unter folgenden Bedingungen NICHT geeignet:

1. Gas- und staubhaltige Luft
2. Explosionsgefährdete Bereiche
3. In der Nähe starker elektromagnetischer Felder
4. In stark vibrierender Umgebung
5. Unter aggressiven Luftkonditionen wie z.B. stark ozonhaltiger Luft

1.8 Typenschild

Jedes Fujitsu-Klimagerät ist mit einem Typenschild versehen, auf welchem die wichtigsten Geräteinformationen vermerkt sind. Sämtliche Daten, die nicht auf dem Typenschild vorhanden sind, finden Sie in den technischen Daten des jeweiligen Klimagerätes.
Das Einfüllen von nicht auf dem Typenschild gekennzeichneten Stoffen/Gasen, sowie der Betrieb mit einer anderen Spannungsversorgung, ist nicht zulässig und gilt als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an Ihr zuständiges Regionalcenter.

1.9 Umwelt

Entsorgung der Verpackung
Um Fujitsu-Klimageräte vor Transportschäden zu schützen werden diese durch wiederverwertbare Verpackungen geschützt. Informationen über die Wiederverwendbarkeit erhalten Sie bei Ihren zuständigen Behörden.

Entsorgung von Klimageräten
Alte oder defekte Klimageräte dürfen nicht in den allgemeinen Hausmüll entsorgt werden.

Die Demontage ist durch einen zertifizierten Betrieb durchzuführen (siehe 1.4 Montage/Demontage/Reparatur/ Wartung) welcher anschließend für die fachgerechte Entsorgung die Verantwortung übernimmt.

Die korrekte Entsorgung dieses Produktes verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Umwelt die durch eine unsachgemäße Handhabung des Mülls sonst entstehen könnten. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde für weitere Details.

2. Sicherheitshinweise

2.1 Warnung vor potenziell giftigen und gesundheitsschädlichen Substanzen

Das vorliegende Dokument enthält Warnhinweise zu potenziell giftigen und gesundheitsschädlichen Substanzen. Es wird daher empfohlen, stets die aktuellste Version dieses Dokuments verfügbar zu haben. Bei Zusendung von Aktualisierungen durch den Hersteller müssen diese dem Dokument beigefügt werden. Informationen zu dem jeweils aktuellen Stand des vorliegenden Dokuments erhalten Sie beim Hersteller.

2.2 Informationen zum eingesetzten Kältemittel und Öl

In den Fujitsu Klimageräten wird das Kältemittel R410A in Verbindung mit einem Esther Öl verwendet. Diese Stoffe fallen unter das Wasserhaushaltsgesetz und dürfen nicht ins Grundwasser gelangen.

Hinweis

Detaillierte Informationen zu den Eigenschaften der eingesetzten Kältemittel und Öle entnehmen Sie bitte den entsprechenden Sicherheitsdatenblättern, welche Sie bei der Swegon Climate Systems Germany GmbH anfragen können.

2.3 Beständigkeit und Abbau

Das eingesetzte Kältemittel zerfällt bereits in der Troposphäre in seine Bestandteile. Das Kältemittel R410A weist kein Ozonabbaupotential auf. Der GWP beträgt 1975 kgCO2eq.

2.4 Unbeabsichtigte Freisetzung

Augen, Gesicht und Haut sind vor Flüssigkeitsspritzern zu schützen. Kältemitteldämpfe nicht einatmen (Erstickungsgefahr). Bei Haut- und/oder Augenkontakt kann es zu Reizungen und/oder Erfrierungserscheinungen kommen.

Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung
1. Gebiet räumen
2. Für ausreichende Belüftung sorgen
3. Ggf. Atemschutz benutzen
4. Austritt stoppen, Eindringen in Kanalisation etc. verhindern

Gefahr

Die Konzentration von Kältemittel in der Umgebungsluft muss minimiert werden. Die maximale Arbeitsplatzkonzentration darf nicht überschritten werden. Stets ausreichende Belüftung sicherstellen. Beim Umgang mit Kältemitteln nicht Rauchen. Sollte dies nicht eingehalten werden, kann es zum Tod durch Ersticken führen.

2.5 Erste-Hilfe

Einatmen
Hohe Konzentrationen können Erstickungen verursachen. Erste Symptome können ein Verlust der Bewegungsfähigkeit und des Bewusstseins sein. Betroffene unter Atemschutz an die Luft bringen, warm und ruhig halten und sofort einen Arzt konsultieren. Bei Atemstillstand künstliche Beatmung durchführen.

Hautkontakt
Bei Hautkontakt, mit lauwarmen Wasser abwaschen. Bei Auftreten von Hautirritationen, Schwellungen oder Blasen einen Arzt aufsuchen.

Augenkontakt
Augen sofort auswaschen und einen Arzt aufsuchen.

Verschlucken
Verschlucken wird nicht als möglicher Weg der Exposition angesehen (Gas).

3. Konformitätserklärungen

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	AGYG09LVCA	AGYG12LVCA	AGYG14LVCA
Serial Number	As Rating label		

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN50366	EN55014-2	EN61000-3-3

By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 10. October 2010

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature:

Komei Fujii

P/N 9318381948

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	AOYG09LVCA , AOYG12LVCA
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN62233	EN55014-2	EN61000-3-3

By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 9. November 2012

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature:

Komei Fujii

PART No. 9380299264

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	AOYG14LVLA
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN62233	EN55014-2	EN61000-3-3

By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 9. November 2012

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature:

Komei Fujii

PART No. 9380299271

4. Technische Daten

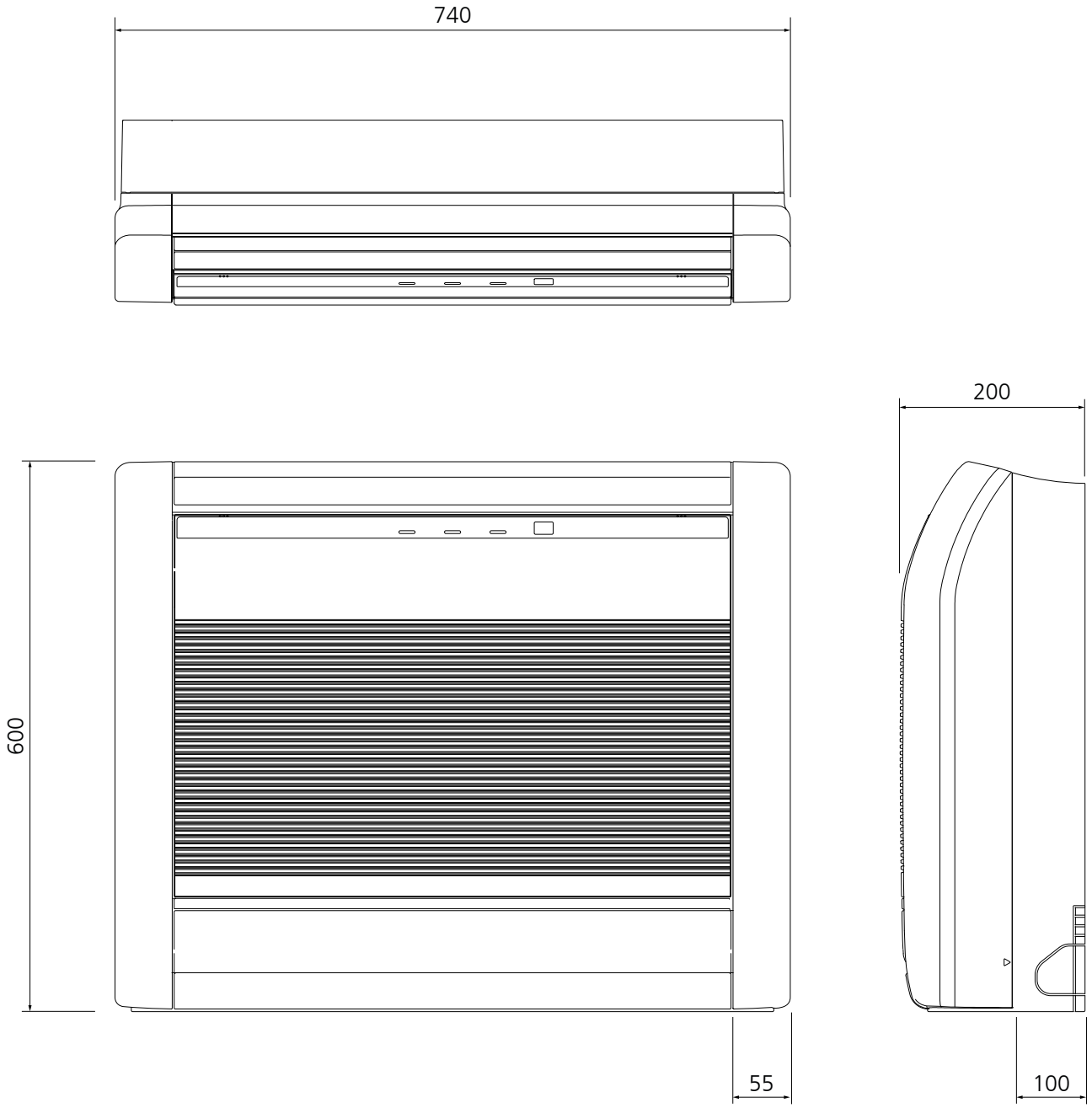
Inneneinheit **Außeneinheit**		**AGYG 09LVCA** **AOYG 09LVCA**	**AGYG 12LVCA** **AOYG 12LVCA**	**AGYG 14LVCA** **AOYG 14LVLA**
Nennkälteleistung	kW	2,6	3,5	4,2
Leistungsbereich Kühlen	kW	0,9 - 3,5	0,9 - 4,1	0,9 - 4,8
Nennheizleistung	kW	3,5	4,5	5,2
Leistungsbereich Heizen	kW	0,9 - 5,2	0,9 - 6,2	0,9 - 7,0
Spannung Frequenz	V Hz	230 50	230 50	230 50
Stromaufnahme • Kühlen • Heizen • Anlaufstrom	 A A A	 2,7 3,9 3,0	 4,4 5,6 5,0	 5,2 6,5 6,0
Absicherung	A	10	10	10
Leistungsaufnahme • Kühlen • Heizen	 kW kW	 0,53 0,79	 0,91 1,19	 1,14 1,44
Energieverbrauch[1] • Kühlen • Heizen	 kWh/a kWh/a	 130 967	 188 1330	 230 1645
Energieeffizienzgröße • Kühlen EER • Heizen COP	 W/W W/W	 4,91 4,43	 3,85 3,78	 3,68 3,61
saisonale Energieeffizienzgröße • Kühlen SEER • Heizen SCOP	 W/W W/W	 7,00 4,20	 6,50 4,00	 6,40 4,00
Energieeffizienzklasse[3] • Kühlen • Heizen		 A++ A+	 A++ A+	 A++ A+
Entfeuchtungsleistung	l/h	1,3	1,8	2,1
Kondensatanschluss (Ø)	mm	13,8/15,8	13,8/15,8	13,8/15,8
Luftumwälzung • Inneneinheit (n/m/h) • Außeneinheit	 m³/h m³/h	 570 1900	 570 1900	 650 2000
Schalldruckpegel[2] • Inneneinheit (n/m/h) • Außeneinheit LN[4]/Kühlen/Heizen	 dB(A) dB(A)	 22/29/35/40 ≤ 47	 22/29/35/40 ≤ 48	 22/31/38/44 ≤ 51
Schallleistungspegel max. • Inneneinheit • Außeneinheit	 dB(A) dB(A)	 55/56 64/65	 55/56 64/65	 58/58 65/66
Abmessungen • Inneneinheit • Außeneinheit	H/B/T mm mm	 600/740/200 620/790/290	 600/740/200 620/790/290	 600/740/200 620/790/290
Gewicht • Inneneinheit • Außeneinheit	 kg kg	 14 40	 14 40	 14 40
Kältemittelleitungen • Saugleitung • Flüssigkeitsleitung • Mindestleitungslänge • max. Leitungslänge • max. Höhendifferenz	 mm mm m m m	 9,52 6,35 4 20 15	 9,52 6,35 4 20 15	 12,7 6,35 4 20 15
Kältemittelmenge R410A • vorgefüllt bis • zusätzliche Kältemittelmenge pro Meter	g m g/m	1250 15 20	1250 15 20	1300 15 20
Verdichterbauart		DC-Inverter-Rollkolben		
Fernbedienung		Infrarot-Fernbedienung (optional Kabel-Fernbedienung)		
Autom. Wiedereinschaltung		Ja		
zul. Umgebungstemperatur • Kühlen • Heizen	 °C °C	 -10 bis 43 -15 bis 24	 -10 bis 43 -15 bis 24	 -10 bis 43 -15 bis 24

Leistungsangaben bei Kühlen: I.E. 27 °C TK./50 % r.F. A.E. 35 °C TK./40 % r.F.
Heizen: I.E. 20 °C TK. A.E. 7 °C TK./88 % r.F.

1) nach EU-Verordnung 626/2011
2) gemessen im Freifeld in 1 m Abstand
3) Energieeffizienzklasse: A+++=niedrigster Verbrauch, D=höchster Verbrauch
4) LN-Flüstermodus reduziert den Schalddruckpegel um 3 dB(A)

5. Abmessungen

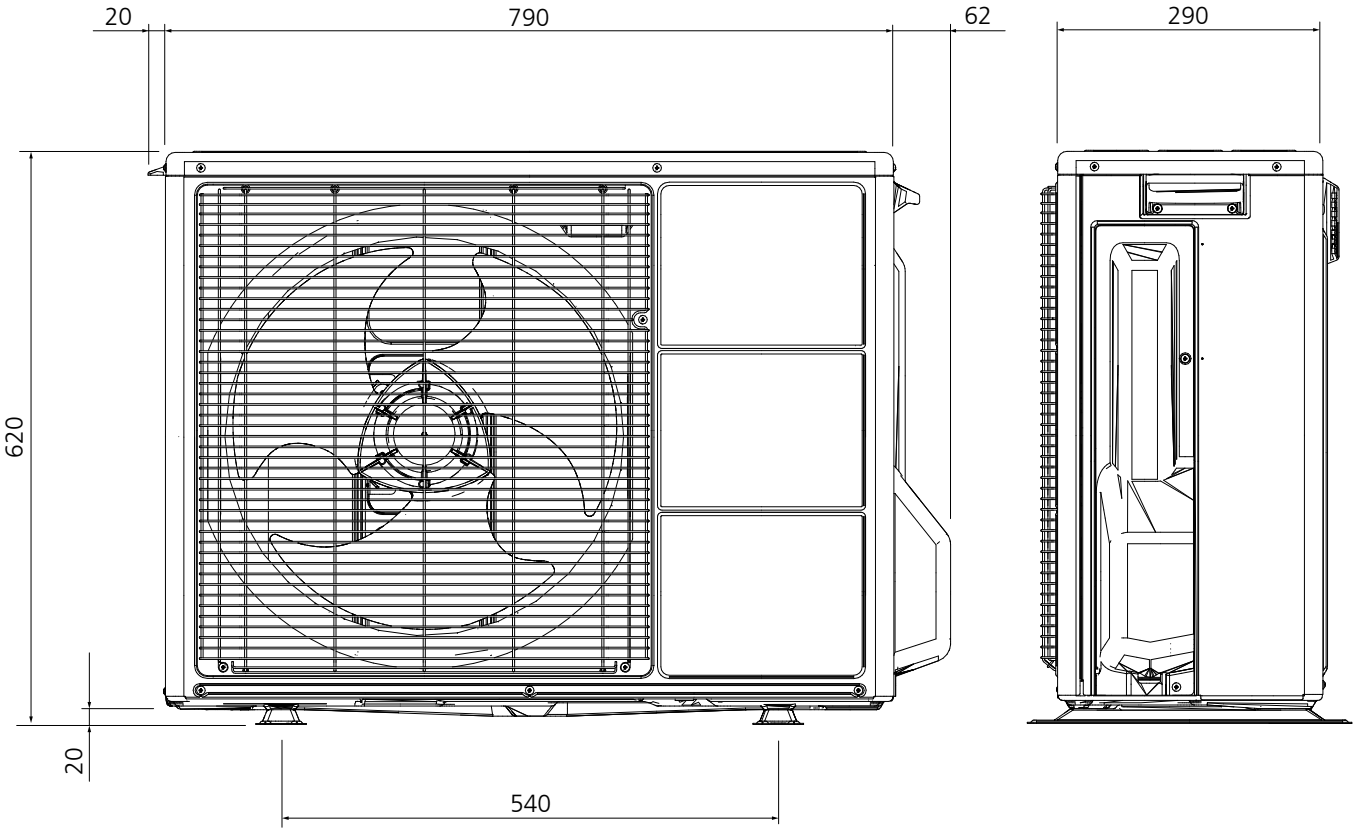
5.1 AGYG 09-12-14LVCA



Einführung von unten Ø 60 mm

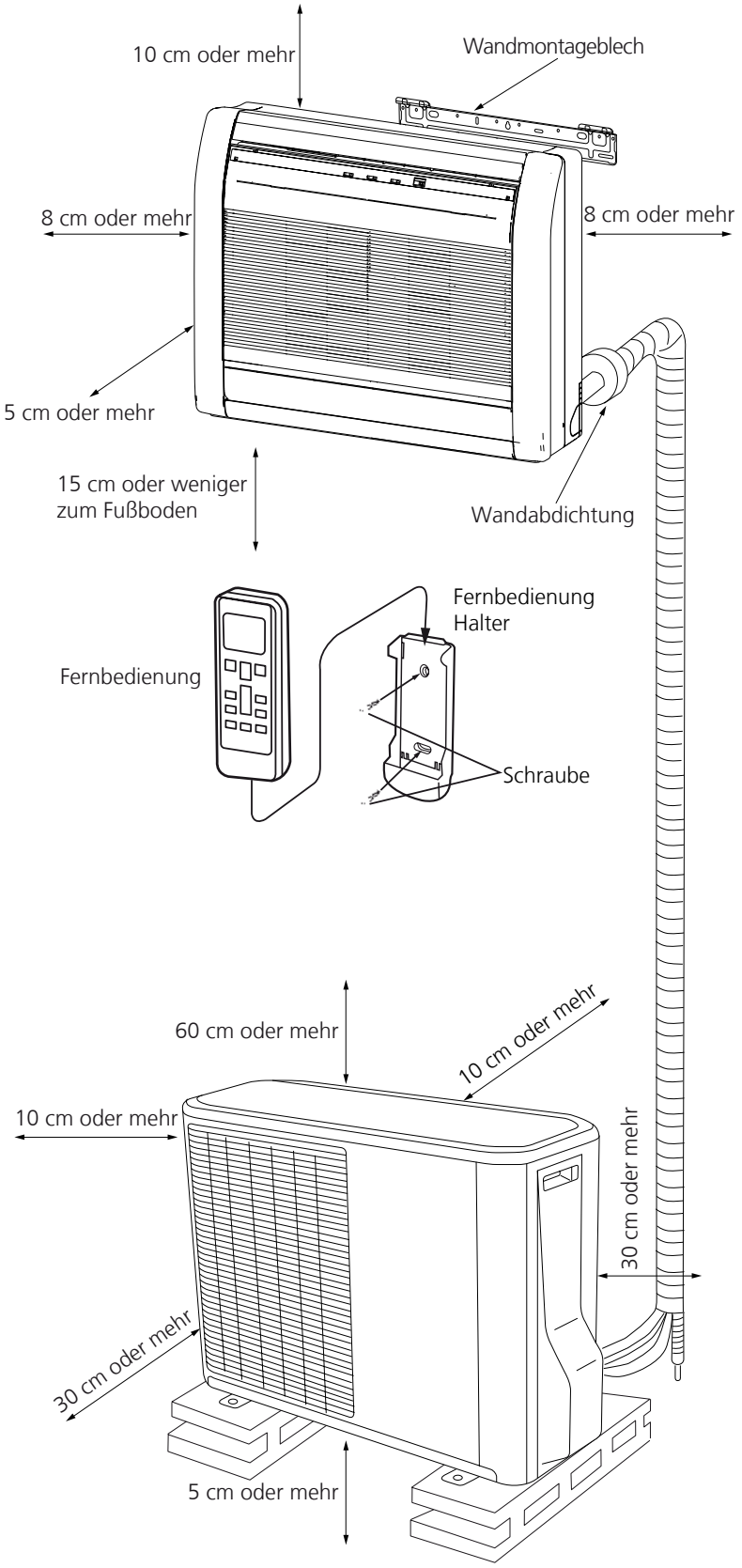
Einheit: mm

5.2 AOYG 09-12LVCA und AOYG 14LVLA



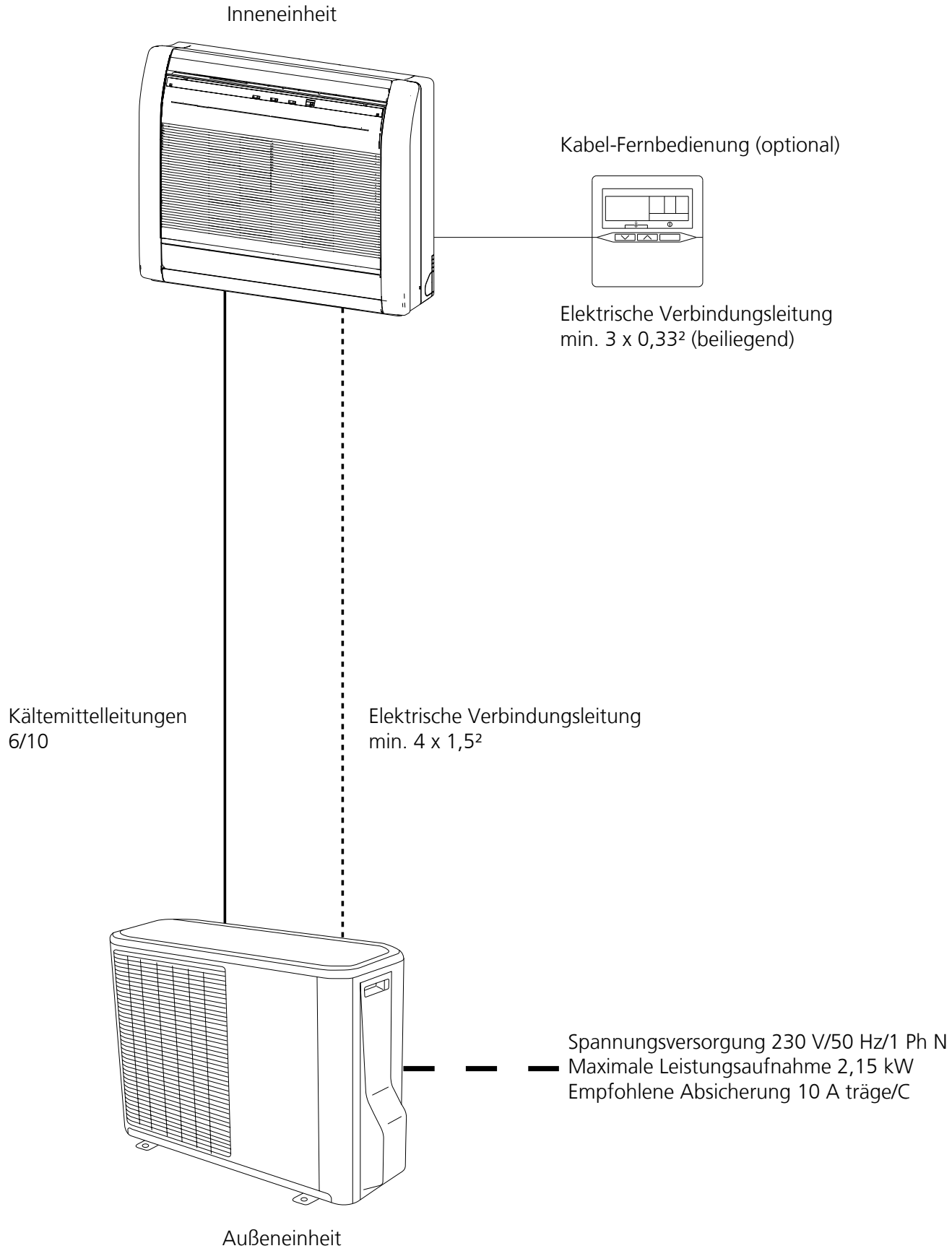
Einheit: mm

6. Mindestabstände zu Hindernissen

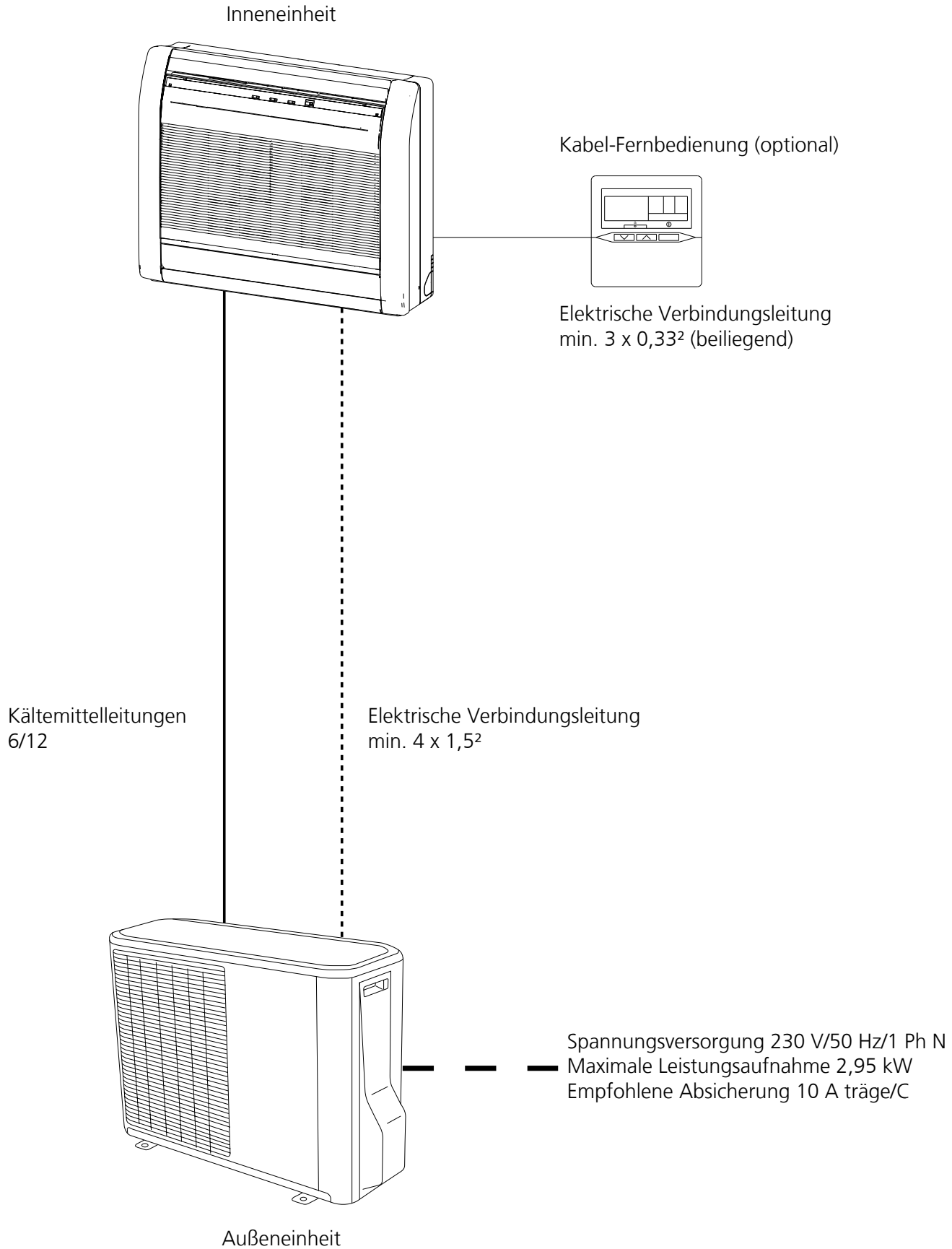


7. Anschluss-Schema

7.1 AGYG 09-12LVCA/AOYG 09-12LVCA

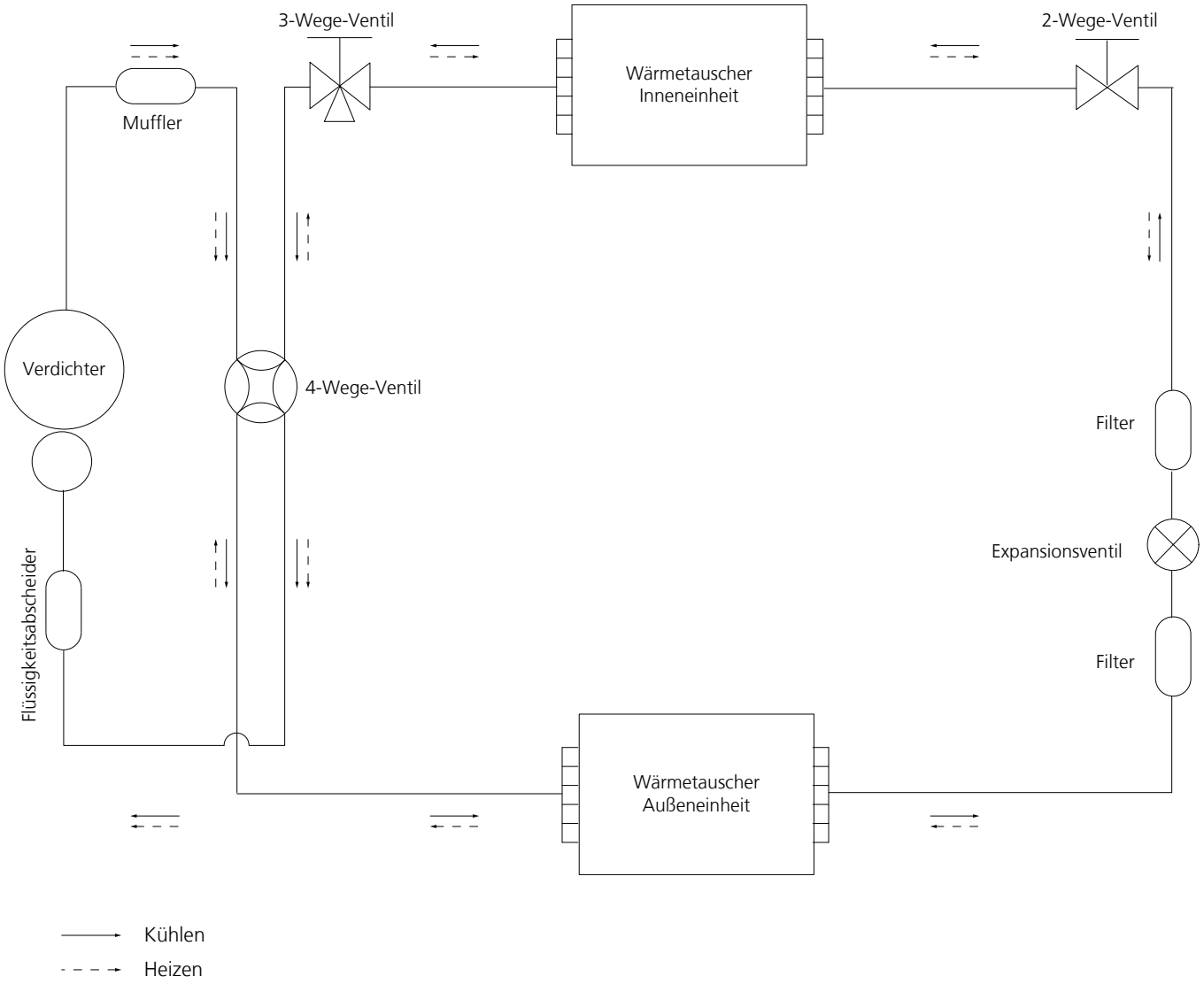


7.2 AGYG 14LVCA/AOYG 14LVLA



8. Kältekreislauf

AGYG 09-12-14LVCA mit AOYG 09-12LVCA und AOYG 14LVLA



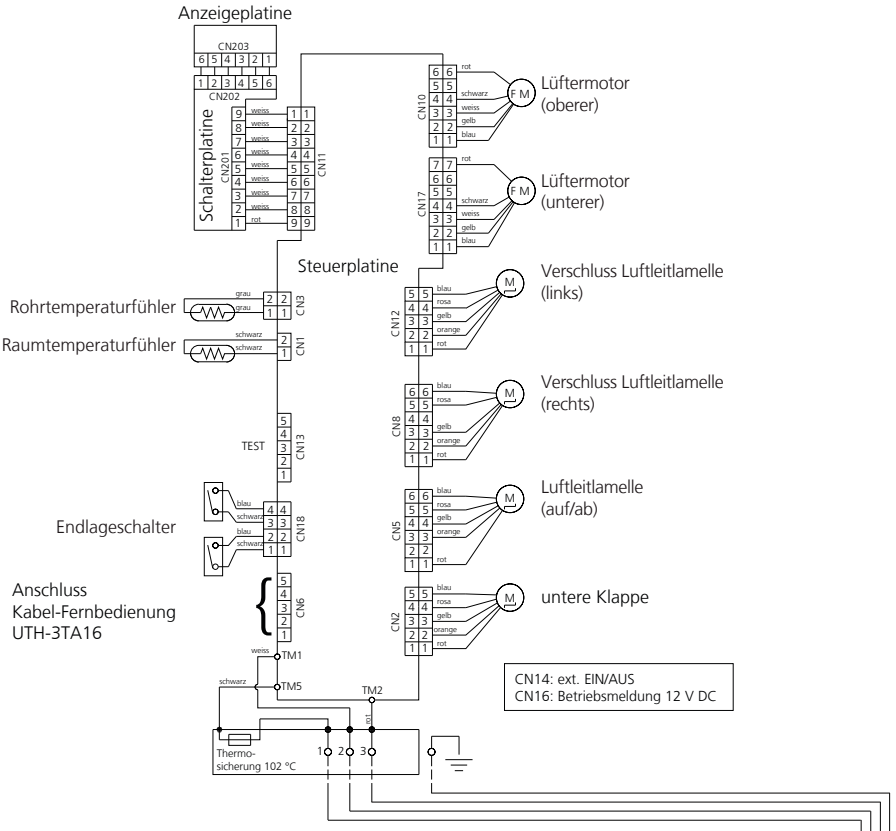
Durchmesser Kältemittelleitungen:

- AGYG 09-12LVCA mit AOYG 09-12LVCA
  Einspritzleitung: 1/4“ (6 mm)
  Sauggasleitung: 3/8“ (10 mm)

- AGYG 14LVCA mit AOYG 14LVLA
  Einspritzleitung: 1/4“ (6 mm)
  Sauggasleitung: 1/2“ (12 mm)

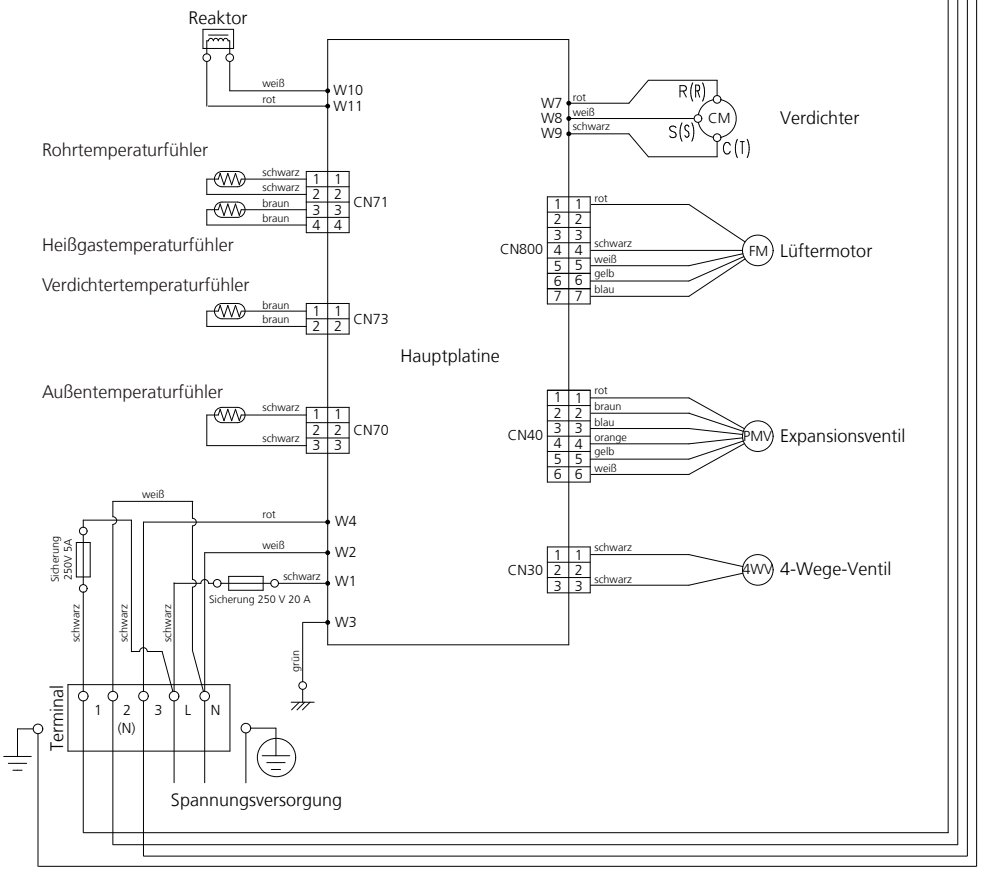
9. Schaltplan

9.1 AGYG 09-12-14LVCA mit AOYG 09-12LVCA und AOYG 14LVLA



Inneneinheit

Außeneinheit



9.2 Externe Kontakte Inneneinheit

9.2.1 Eingänge

	Mini Truhenmodelle
Steckplatz CN14	AGYG 09-12-14LVCA

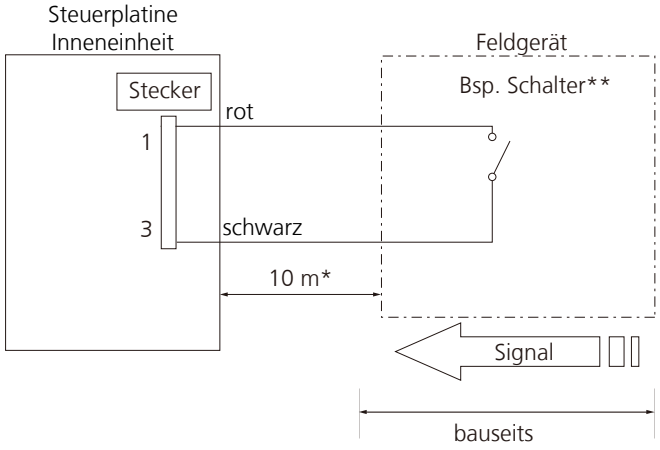
1. Das Klimagerät kann aufgrund von Voreinstellungen ferneingeschaltet werden.

2. Betrieb/Stopp oder Zwangsstopp können über Funktionseinstellungen der Inneneinheit konfiguriert werden.

3. Der Betrieb wird aktiviert in Abhängigkeit folgender Kontakte wenn der Ein/Aus-Kontakt auf der externen Steuerplatine geschaltet wird.

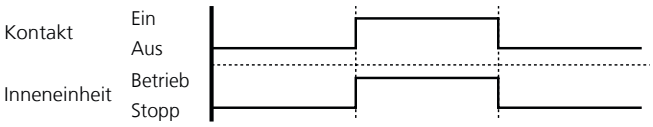
	Initial-Start nach Einschalten	Start wenn nicht wie links
Betriebsart	Auto Changeover	wie vor Abschaltung
Sollwert	24 °C	wie vor Abschaltung
Lüfterstufe	AUTO	wie vor Abschaltung
Swing Auf/Ab	Standard (kein Swing)	wie vor Abschaltung
Swing links/rechts	Standard (Swing)	wie vor Abschaltung

Beispiel Schaltplan

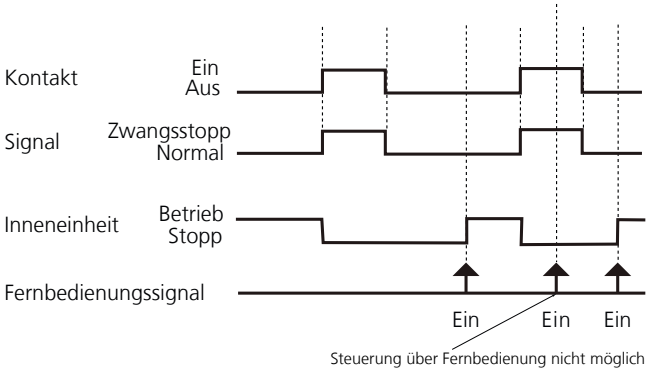


* Die maximale Entfernung zwischen Steuerplatine und Schalter darf 10 m nicht überschreiten.
** Kontaktbelastbarkeit min. DC 24 V, 10 mA.

- **Wenn Betrieb/Stopp-Funktion konfiguriert wird**

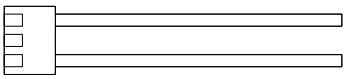


- **Wenn Zwangsstopp-Funktion konfiguriert wird**



Zubehör extern Betrieb/Stopp

	Mini Truhenmodelle
Zubehör	Eingangsstecker (3-polig)
Bezeichnung	XHP-03V-1
Artikelnummer	2550250

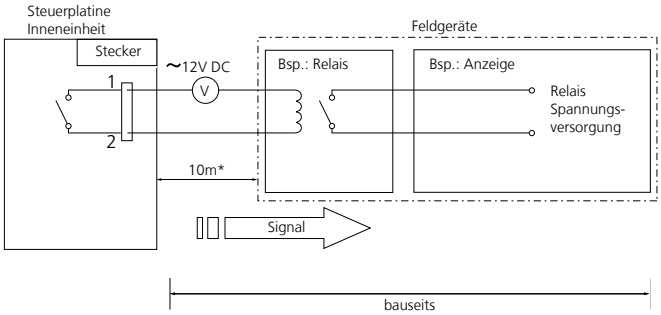


9.2.2 Ausgänge

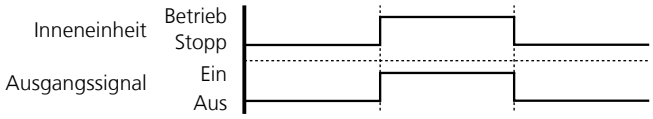
Betriebsmeldung

	Mini Truhenmodelle
Steckplatz CN20	AGYG 09-12-14LVCA

Beispiel Schaltplan

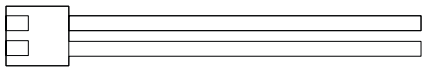


* Die maximale Entfernung zwischen Steuerplatine und Schalter darf 10 m nicht überschreiten.



Zubehör Betriebsmeldung*

	Truhen-/Deckenmodelle
Zubehör	Ausgangsstecker (2-polig)
Bezeichnung	XHP-02V-1
Artikelnummer	2550242

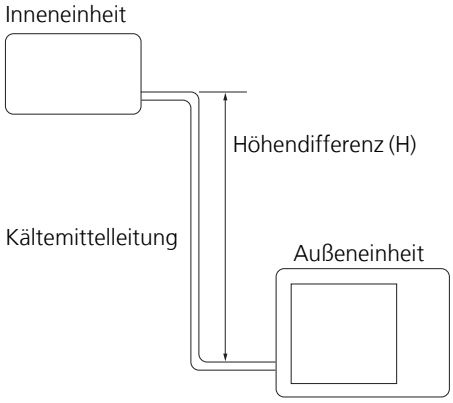


* Für die Betriebsmeldung wird ein Netzteil DC V 12 benötigt; Art.-Nr.: 2553635

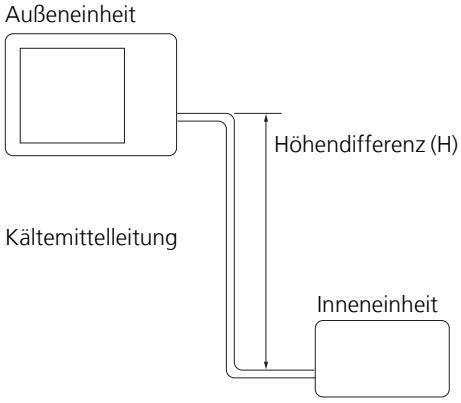
10. Korrekturtabellen für Leitungslänge und Höhendifferenz

Die angegebenen Werte beziehen sich auf die maximale Kälteleistung.

Inneneinheit höher montiert als Außeneinheit



Inneneinheit tiefer montiert als Außeneinheit



- **Außeneinheit AOYG 09-12LVCA**

	Kühlen		Leitungslänge (m)				
			5	**7,5**	**10**	**15**	**20**
Höhendifferenz (m)	*1)	15	-	-	-	0,915	0,905
		10	-	-	0,955	0,922	0,912
		7,5	-	0,974	0,959	0,926	0,916
		5	0,992	0,978	0,963	0,930	0,920
		0	1,000	0,986	0,971	0,937	0,927
	*2)	-5	1,000	0,986	0,971	0,937	0,927
		-7,5	-	0,986	0,971	0,937	0,927
		-10	-	-	0,971	0,937	0,927
		-15	-	-	-	0,937	0,927

	Heizen		Leitungslänge (m)				
			5	**7,5**	**10**	**15**	**20**
Höhendifferenz (m)	*1)	15	-	-	-	0,863	0,846
		10	-	-	0,944	0,863	0,846
		7,5	-	0,978	0,944	0,863	0,846
		5	1,000	0,978	0,944	0,863	0,846
		0	1,000	0,978	0,944	0,863	0,846
	*2)	-5	0,995	0,973	0,939	0,858	0,842
		-7,5	-	0,971	0,937	0,856	0,840
		-10	-	-	0,934	0,854	0,838
		-15	-	-	-	0,794	0,778

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.
*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

- **Außeneinheit AOYG 14LVLA**

	Kühlen		Leitungslänge (m)				
			5	**7,5**	**10**	**20**	**30**
Höhendifferenz (m)	*1)	15	-	-	-	0,950	0,946
		10	-	-	0,976	0,958	0,954
		7,5	-	0,984	0,980	0,962	0,958
		5	0,992	0,988	0,984	0,966	0,962
		0	1,000	0,996	0,992	0,974	0,969
	*2)	-5	1,000	0,996	0,992	0,974	0,969
		-7,5	-	0,996	0,992	0,974	0,969
		-10	-	-	0,992	0,974	0,969
		-15	-	-	-	0,974	0,969

	Heizen		Leitungslänge (m)				
			5	**7,5**	**10**	**20**	**30**
Höhendifferenz (m)	*1)	15	-	-	-	0,853	0,824
		10	-	-	0,943	0,853	0,824
		7,5	-	0,982	0,943	0,853	0,824
		5	1,000	0,982	0,943	0,853	0,824
		0	1,000	0,982	0,943	0,853	0,824
	*2)	-5	0,995	0,977	0,938	0,848	0,820
		-7,5	-	0,975	0,936	0,846	0,818
		-10	-	-	0,933	0,844	0,816
		-15	-	-	-	0,785	0,758

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.
*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

11. Leistungstabellen

Erläuterungen der Abkürzungen

- TC: abgegebene Gesamtleistung (in kW)
- SHC: sensible Kühlleistung (in kW)
- PI: Leistungsaufnahme (in kW)
- °CDB Trockenkugeltemperatur (in °C)
- °CWB Feuchtkugeltemperatur (in °C)

- **Kühlleistung AGYG 09LVCA**

	Innentemperatur																				
Außentemperatur	°CDB	18			21			23			25			27			29			32		
	°CWB	12			15			16			18			19			21			23		
	°CDB	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI
	20	1,99	1,88	0,25	2,21	1,89	0,25	2,29	2,05	0,26	2,44	2,06	0,26	2,51	2,23	0,26	2,67	2,22	0,26	2,82	2,36	0,27
	25	2,27	2,15	0,41	2,53	2,16	0,42	2,61	2,35	0,42	2,79	2,35	0,43	2,87	2,54	0,43	3,04	2,53	0,43	3,22	2,70	0,44
	30	2,16	2,05	0,46	2,41	2,06	0,47	2,49	2,24	0,47	2,66	2,24	0,48	2,74	2,42	0,48	2,90	2,41	0,48	3,07	2,57	0,49
	35	2,05	1,94	0,51	2,29	1,95	0,52	2,37	2,12	0,52	2,52	2,13	0,53	2,60	2,30	0,53	2,76	2,29	0,54	2,91	2,44	0,54
	40	1,90	1,80	0,53	2,12	1,81	0,54	2,19	1,97	0,55	2,34	1,98	0,55	2,41	2,13	0,55	2,56	2,13	0,56	2,70	2,26	0,57
	43	1,87	1,77	0,54	2,08	1,78	0,55	2,15	1,93	0,55	2,30	1,94	0,56	2,37	2,10	0,56	2,51	2,09	0,57	2,65	2,22	0,57

- **Kühlleistung AGYG 12LVCA**

	Innentemperatur																				
Außentemperatur	°CDB	18			21			23			25			27			29			32		
	°CWB	12			15			16			18			19			21			23		
	°CDB	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI
	20	2,67	2,17	0,45	2,98	2,19	0,45	3,08	2,38	0,45	3,28	2,39	0,46	3,38	2,58	0,46	3,59	2,57	0,47	3,79	2,73	0,47
	25	3,05	2,48	0,74	3,40	2,50	0,75	3,52	2,72	0,75	3,75	2,73	0,76	3,87	2,94	0,76	4,10	2,93	0,77	4,33	3,12	0,78
	30	2,91	2,37	0,82	3,24	2,38	0,83	3,36	2,59	0,84	3,58	2,60	0,85	3,69	2,81	0,85	3,91	2,79	0,86	4,13	2,98	0,87
	35	2,76	2,25	0,91	3,08	2,26	0,92	3,18	2,46	0,93	3,39	2,47	0,94	3,50	2,66	0,94	3,71	2,65	0,95	3,92	2,83	0,96
	40	2,56	2,08	0,95	2,86	2,10	0,96	2,95	2,28	0,97	3,15	2,29	0,98	3,25	2,47	0,98	3,44	2,46	0,99	3,63	2,62	1,00
	43	2,52	2,05	0,96	2,80	2,06	0,97	2,90	2,24	0,98	3,09	2,25	0,99	3,19	2,43	0,99	3,38	2,42	1,00	3,57	2,57	1,01

- **Kühlleistung AGYG 14LVLA**

	Innentemperatur																				
Außentemperatur	°CDB	18			21			23			25			27			29			32		
	°CWB	12			15			16			18			19			21			23		
	°CDB	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI
	20	3,42	2,61	0,62	3,81	2,63	0,63	3,94	2,86	0,63	4,20	2,87	0,64	4,33	3,10	0,64	4,59	3,08	0,65	4,85	3,28	0,66
	25	3,66	2,80	0,91	4,08	2,81	0,92	4,22	3,06	0,93	4,50	3,07	0,93	4,64	3,31	0,94	4,91	3,30	0,95	5,19	3,51	0,96
	30	3,5	2,67	1,00	3,90	2,69	1,02	4,03	2,92	1,02	4,30	2,93	1,03	4,43	3,16	1,04	4,69	3,15	1,05	4,96	3,36	1,06
	35	3,32	2,53	1,10	3,70	2,55	1,12	3,82	2,77	1,12	4,07	2,78	1,13	4,20	3,00	1,14	4,45	2,99	1,15	4,70	3,18	1,16
	40	2,94	2,25	1,14	3,28	2,26	1,16	3,39	2,46	1,17	3,61	2,47	1,18	3,73	2,66	1,19	3,95	2,65	1,20	4,17	2,82	1,21
	43	2,78	2,12	1,16	3,10	2,13	1,17	3,20	2,32	1,18	3,41	2,33	1,19	3,52	2,51	1,20	3,73	2,50	1,21	3,94	2,67	1,22

- **Heizleistung AGYG 09LVCA**

	Innentemperatur											
		°CDB	16		18		20		22		24	
Außentemperatur	°CDB	°CWB	TC	PI	TC	PI	TC	PI	TC	PI	TC	PI
	-15	-16	2,61	0,99	2,54	1,01	2,48	1,03	2,42	1,05	2,36	1,07
	-10	-11	3,27	1,13	3,19	1,16	3,11	1,18	3,04	1,2	2,96	1,23
	-5	-7	3,91	1,29	3,82	1,32	3,72	1,34	3,63	1,37	3,54	1,4
	0	-2	4,51	1,47	4,41	1,5	4,3	1,53	4,19	1,56	4,08	1,59
	5	3	5,38	1,85	5,25	1,88	5,13	1,92	5	1,96	4,87	2
	7	6	5,2	1,74	5,08	1,78	4,95	1,81	4,83	1,85	4,71	1,89
	10	8	5,97	1,76	5,83	1,8	5,69	1,83	5,55	1,87	5,41	1,91
	15	10	5,98	1,66	5,83	1,7	5,69	1,73	5,55	1,77	5,41	1,8

- **Heizleistung AGYG 12LVCA**

	Innentemperatur											
		°CDB	16		18		20		22		24	
Außentemperatur	°CDB	°CWB	TC	PI	TC	PI	TC	PI	TC	PI	TC	PI
	15	-16	3.34	1.40	3.26	1.43	3.18	1.46	3.10	1.49	3.02	1.52
	-10	-11	3.91	1.52	3.82	1.55	3.73	1.58	3.63	1.62	3.54	1.65
	-5	-7	4.47	1.65	4.36	1.69	4.26	1.72	4.15	1.75	4.04	1.79
	0	-2	4.99	1.80	4.87	1.84	4.76	1.87	4.64	1.91	4.52	1.95
	5	3	5.76	2.01	5.62	2.05	5.48	2.10	5.35	2.14	5.21	2.18
	7	6	5.57	1.90	5.43	1.94	5.30	1.98	5.17	2.02	5.04	2.06
	10	8	6.39	1.92	6.24	1.96	6.09	2.00	5.94	2.04	5.78	2.08
	15	10	6.39	1.81	6.24	1.85	6.09	1.89	5.94	1.93	5.79	1.96

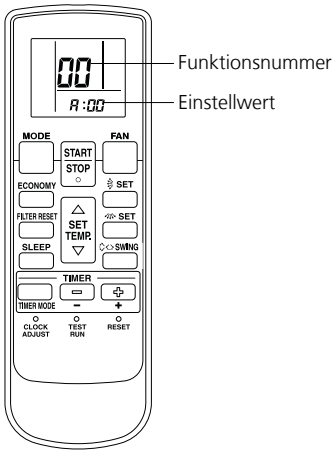
- **Heizleistung AGYG 14LVLA**

	Innentemperatur											
		°CDB	16		18		20		22		24	
Außentemperatur	°CDB	°CWB	TC	PI	TC	PI	TC	PI	TC	PI	TC	PI
	-15	-16	4,21	1,98	4,11	2,02	4,01	2,06	3,91	2,1	3,81	2,14
	-10	-11	5,01	2,2	4,89	2,25	4,77	2,3	4,65	2,34	4,53	2,39
	-5	-7	5,72	2,46	5,59	2,51	5,45	2,56	5,31	2,61	5,18	2,67
	0	-2	6,44	2,72	6,28	2,78	6,13	2,83	5,98	2,89	5,82	2,95
	5	3	6,59	2,44	6,43	2,49	6,27	2,54	6,12	2,59	5,96	2,64
	7	6	6,62	2,2	6,46	2,25	6,3	2,29	6,14	2,34	5,99	2,39
	10	8	6,23	2,22	6,08	2,27	5,93	2,31	5,78	2,36	5,63	2,4
	15	10	6,57	1,85	6,41	1,89	6,25	1,93	6,1	1,97	5,94	2,01

12. Funktionsparameter einstellen

12.1 Über Infrarot-Fernbedienung

1. Die „SET TEMP"-Taste und die „FAN "-Taste gedrückt halten und gleichzeitig den „RESET"-Knopf drücken, um in den Funktionsparameter-Modus zu gelangen.



2. Die „MODE"-Taste drücken, um die Funktionsparameter anzuzeigen.

3. Die „SET TEMP." -Tasten △▽ drücken, um die Funktionsnummer zu wählen. Mit der „MODE"-Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.

4. Die „FAN"-Taste drücken, um die eingestellte Funktionsnummer zu betätigen.

Wenn Sie die Funktionsnummer korrigieren wollen:
Die „FAN"-Taste erneut drücken, um zur Auswahl der Funktionsnummer zurückzukehren.

5. Die „SET TEMP."-Tasten ▽△ drücken, um den Einstellwert zu bestimmen. Mit der „MODE"-Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.

6. Zuerst die „TIMER MODE"-Taste, dann die „START/STOP"-Taste drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

Weitere Einstellungen vornehmen
Die Schritte 3 bis 6 wiederholen.

Funktionsparameter-Modus verlassen
Den „RESET"-Knopf drücken.

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter
7. Nach dem Verlassen des Funktionsparameter-Modus die Anlage spannungsfrei schalten.

8. Mindestens 30 Sekunden warten und die Anlage wieder einschalten.

Die Einstellungen sind nun aktiviert.

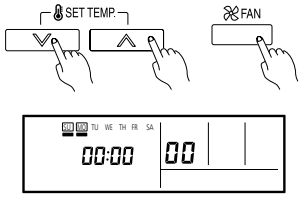
12.2 Über Kabel-Fernbedienung (optional)

Durch folgendes Verfahren werden die Funktionsparameter der Inneneinheit entsprechend der Installationsumgebung geändert.

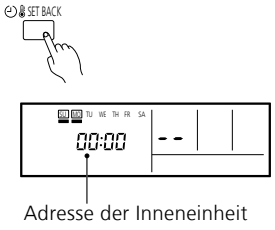
Hinweis

Falsche Einstellungen können zu Fehlfunktionen der Inneneinheit führen. Einstellungen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden Stellen Sie die Funktionsparameter entsprechend der Installationsumgebung und der Betriebsbedingungen ein. Eine Übersicht der Funktionsparameter finden Sie auf Seite 25-26.

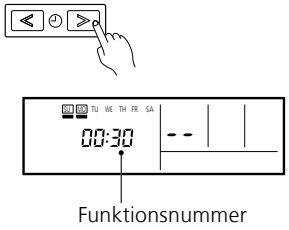
1. Die „SET TEMP."-Tasten und die „FAN"-Taste gleichzeitig für mehr als 5 Sekunden gedrückt halten, um in den Funktionsparameter-Modus zu gelangen.



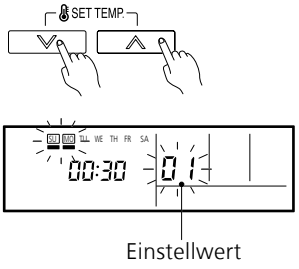
2. Wenn mehrere Inneneinheiten vorhanden sind: „SET BACK"-Taste drücken, um die Adresse der Inneneinheit zu wählen.



3. Die „SET TIME"-Taste drücken, um die Funktionsnummer zu wählen.



4. Die „SET TEMP."-Tasten gleichzeitig drücken, um den Einstellwert zu bestimmen. Während der Bestimmung blinkt der Einstellwert im Display.



5. Die „Timer-SET"-Taste kurz drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

6. Sollte sich der Einstellwert ändern oder im Display die Anzeige „- -" erscheinen, dann wurde der Einstellwert nicht korrekt bestimmt (ungültiger Einstellwert).

Weitere Einstellungen vornehmen

1. Die Schritte 2 bis 5 wiederholen.

Funktionsparameter-Modus verlassen

1. Die „SET TEMP."-Tasten und die „FAN"-Taste gleichzeitig für mehr als 5 Sekunden gedrückt halten.

Oder:

2. Der Funktionsparameter Modus wird automatisch verlassen, wenn länger als eine Minute keine Einstellung vorgenommen wird.

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter

1. Nach dem Verlassen des Funktionsparameter-Modus die Anlage spannungsfrei schalten.

2. Mindestens 5 Minuten warten und die Anlage wieder einschalten.

Die Einstellungen sind aktiviert.

12.3 Übersicht der Funktionsparameter

Sie können Funktionsnummer und Einstellwert entsprechend der folgenden Tabellen bestimmen/ändern. Die Einstellung wird vom Gerät nicht akzeptiert, falls ungültige Funktionsnummern und/oder Einstellwerte vergeben werden.

Funktionsparameter-Modus auswählen, siehe Seite 23-24.

Einstellung Filteralarm (Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Standard (400 h)	11	00
Langes Intervall (1000 h)		01
Kurzes Intervall (200 h)		02
Kein Filteralarm		03

Einstellung der Luftleitlamellen

Bei verdeckter Installation ist der Einstellwert auf 02 fixiert, zu setzen um die Luftleitlamellen in horizontaler Position zu fixieren.

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Standard	23	00
Nicht einstellen		01
Fixiert		02

Einstellung Raumtemperaturkorrektur Kühlen

Abhängig von der Installationsumgebung ist es möglich, dass der Raumtemperatursensor entsprechend der nachstehenden Tabelle korrigiert werden muss.
(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Normal	30	00
Kühler		01
Etwas Kühler		02
Wärmer		03

Einstellung Raumtemperaturkorrektur Heizen

Abhängig von der Installationsumgebung ist es möglich, dass der Raumtemperatursensor entsprechend der nachstehenden Tabelle korrigiert werden muss.
(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Normal	31	00
Kühler		01
Etwas wärmer		02
Wärmer		03

Einstellung anderer Funktionen

Die folgenden Einstellungen können entsprechend der Betriebsbedingungen eingestellt werden.
(Werkseinstellung: 00)

Automatischer Wiederanlauf

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Ja	40	00
Nein		01

Erfassung der Raumtemperatur (nur bei Kabel-Fernbedienung)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Inneneinheit	42	00
beide		01

- Bei Einstellwert „00“ wird die Raumtemperatur über den Temperatursensor der Inneneinheit kontrolliert.
- Bei Einstellwert „01“ wird die Raumtemperatur entweder über den Temperatursensor der Inneneinheit oder den Temperatursensor der Kabel-Fernbedienung kontrolliert.

Sendefrequenz der Infrarot-Fernbedienung

Sendefrequenz	Funktionsnummer	Einstellwert
A	44	00
B		01
C		02
D		03

Externer Eingang

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Start/Stopp	46	00
Nicht belegt		01
Zwangsstopp		02

Energiesparfunktion

Schaltet den Lüfter bei erreichten Sollwert aus (Überwachungsfunktion)
(Werkseinstellung: 01)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Nein	49	00
Aktiv		01

Einstellungsprotokoll

Protokollieren Sie alle vorgenommene Änderungen in der untenstehenden Tabelle.

Funktionsparameter	Einstellwert
Einstellung Filteralarm	
Einstellung der Luftleitlamellen	
Raumtemperaturkorrektur Kühlen	
Raumtemperaturkorrektur Heizen	
Automatischer Wiederanlauf	
Erfassung der Raumtemperatur (nur bei Kabel-Fernbedienung)	
Sendefrequenz der Infrarot-Fernbedienung	
Externer Eingang	
Energiesparfunktion	

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter

Siehe Seite 23-24.

13. Schutzfunktionen

- **Inneneinheit AGYG 09-12-14LVCA**

	Schutzform	Modell
		AGYG 09-12-14LVCA
Schaltkreis (Platine)	Sicherung	250 V 3,15 A
Klemmblock	Thermische Sicherung	250 V 3 A
Ventilatormotorschutz	Temperaturschutz	Aus: 150 °C ±15 K Ein: 120 °C ±15 K

- **Außeneinheit AOYG 09-12LVCA und14LVLA**

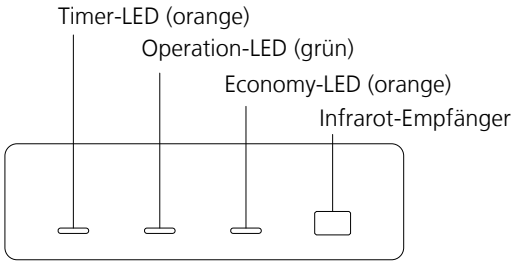
	Schutzform	Modell
		AOYG 09-12LVCA und14LVLA
Überstromschutz	Sicherung (neben Platine)	250 V 20 A
		250 V 5 A
	Sicherung (Hauptplatine)	250 V 15 A
		250 V 3,15 A
Ventilatormotorschutz	Temperaturschutz	Aus: 100 °C +15/-10 K Ein: 95 °C +15/-10 K
Verdichterschutz	Temperaturschutz über Hauptplatine (Verdichtertemperatur)	Aus: 110 °C Ein: nach 7 Minuten

14. Fehlerdiagnose

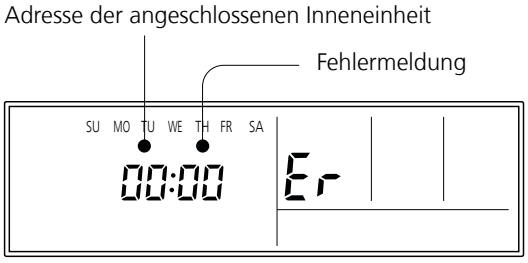
14.1 Diagnose an den LEDs der Inneneinheit und Kabel-Fernbedienung

Wenn ein Fehler auftritt, wird dieser Fehler an der Kabel-Fernbedienung mit „Er“ und an der Inneneinheit mit der schnell blinkenden „Economy“-LED angezeigt.

Anzeige Inneneinheit



Anzeige Kabel-Fernbedienung



Anzeige Display	Anzeige LED			Beschreibung
Kabel-Fernbedienung	Operation	Timer	Economy	
11	1 x •	1 x •	◊	Kommunikationsfehler zwischen Inneneinheit und Außeneinheit
12	1 x •	2 x •	◊	Übertragungsfehler der Fernbedienung zur Inneneinheit
15	1 x •	5 x •	◊	Installationstest nicht abgeschlossen
21	2 x •	1 x •	◊	Störung Anzahl der Kabel und Rohre stimmen nicht
22	2 x •	2 x •	◊	Leistungsindex der Inneneinheit fehlerhaft
23	2 x •	3 x •	◊	Störung Gerätekombination
24	2 x •	4 x •	◊	Anzahl verbundener Inneneinheiten und/oder Verteilereinheiten fehlerhaft
27	2 x •	7 x •	◊	Falsche Adresseinstellung der Master- Slave Einheiten
31	3 x •	1 x •	◊	Störung Frequenz Spannungsversorgung
32	3 x •	2 x •	◊	Modellinformationsfehler Inneneinheit oder EEPROM defekt
35	3 x •	5 x •	◊	Handschalter (Manual-Auto-Switch) defekt
39	3 x •	9 x •	◊	Rotationskontrolle des Verdampferlüfters löst aus
41	4 x •	1 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss der Raumtemperaturfühlers
42	4 x •	2 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss der Wärmetauschermittenfühlers der Inneneinheit
51	5 x •	1 x •	◊	Verdampferlüftermotor blockiert (oben)
53	5 x •	3 x •	◊	Schwimmerschalter ausgelöst länger als 3 Minuten
57	5 x •	7 x •	◊	Luftleitlamelle nicht richtig geschlossen oder geöffnet
58	5 x •	8 x •	◊	Geräteblende nicht richtig geschlossen
59	5 x •	9 x •	◊	Verdampferlüftermotor blockiert (unten)
-	-	-	-	Störung der angeschlossenen Inneneinheit
5U	5 x •	15 x •	◊	Störung der angeschlossenen Inneneinheit
62	6 x •	2 x •	◊	Modellinformationsstörung der Außeneinheit oder EEPROM defekt
63	6 x •	3 x •	◊	Störung der Inverterplatine
64	6 x •	4 x •	◊	Spannungsfehler oder Störung am aktiven Filtermodul ACTPM
65	6 x •	5 x •	◊	Stromaufnahme über IPM Modul anormal
6A	6 x •	10 x •	◊	Steuerplatine empfängt keine Daten der Empfängerplatine oder umgekehrt (nur Simultan Multi)

• Langsames Blinken; ◊ Schnelles Blinken - Aus

Anzeige Display	Anzeige LED			Beschreibung
Kabel-Fernbedienung	Operation	Timer	Economy	
71	7 x •	1 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Heißgastemperaturfühlers
72	7 x •	2 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss am Verdichterfühler oder anormale Verdichtertemperatur
73	7 x •	3 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Wärmetauscheraustrittsfühlers der Außeneinheit
74	7 x •	4 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Außentemperaturfühlers
75	7 x •	5 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Sauggastemperaturfühlers der Außeneinheit
76	7 x •	6 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des 2- Wege Ventil Temperaturfühlers der Außeneinheit
77	7 x •	7 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Kühlkörpertemperaturfühlers
82	8 x •	2 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss einer der Unterkühlertemperaturfühler
83	8 x •	3 x •	◊	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Flüssigkeitstemperaturfühlers
84	8 x •	4 x •	◊	CT (Current trip) Stromaufnahmesensor defekt
86	8 x •	6 x •	◊	Störung am Druckschalter oder einem Drucksensor
94	9 x •	4 x •	◊	Störung der Stromaufnahme
95	9 x •	5 x •	◊	Störung Verdichteransteuerung I.P.M Platine
97	9 x •	7 x •	◊	Rotationskontrolle des Verflüssigerlüfters (oben) löst aus
98	9 x •	8 x •	◊	Rotationskontrolle des Verflüssigerlüfters (unten) löst aus
99	9 x •	9 x •	◊	Störung am 4-Wege- Ventil oder Temperaturen am Wärmetauscher anormal
9A	9 x •	10 x •	◊	EEV-Spule defekt
A1	10 x •	1 x •	◊	Störung der Heißgastemperatur
A3	10 x •	3 x •	◊	Störung der Verdichtertemperatur
A4	10 x •	4 x •	◊	Hochdruckstörung im Kühlbetrieb
A5	10 x •	5 x •	◊	Niederdruckstörung
J2	13 x •	2 x •	◊	Störung der Vertreilereinheit (nur Multi Flex 8)

• Langsames Blinken; ◊ Schnelles Blinken - Aus

14.2 Diagnose LED an der Außeneinheit

Bedeutung	LED D80 (rot)
Normaler Betrieb	Aus
Heißgastemperatur anormal	Ein
Kabelbruch oder Kurzschluss eines Temperaturfühlers	0,1 Sek. Ein / 0,1 Sek. Aus
Stromaufnahme der Außeneinheit über IPM Modul anormal	0,5 Sek. Ein / 0,5 Sek. Aus
CT (Current trip) Stromaufnahmesensor defekt	2,0 Sek. Ein / 2,0 Sek. Aus
Rotationskontrolle des Verdichters löst aus	0,1 Sek. Ein / 2,0 Sek. Aus
Rotationskontrolle des Verflüssigerlüfters löst aus	5,0 Sek. Ein / 5,0 Sek. Aus
Störung der Verdichtertemperatur	2,0 Sek. Ein / 5,0 Sek. Aus
Störung am aktiven Filtermodul ACTPM	5,0 Sek. Ein / 0,1 Sek. Aus
PFC (Power factor control) Störung	5,0 Sek. Ein / 2,0 Sek. Aus
Anlaufverzögerung	1,0 Sek. Ein / 1,0 Sek. Aus

15. Wartung

Eine Wartung soll in regelmäßigen Abständen, unsere Empfehlung ist mindestens alle 12 Monate, nach EN 378, Teil 2 durchgeführt werden. Je nach Kältemittelfüllmenge des Systems muss nach F- Gase Verordnung EG 842/2006 eine Dichtigkeitsprüfung von ausgebildetem Fachpersonal, zertifiziert nach Kategorie I des EG303/2008, durchgeführt werden. So kann eine möglichst lange Lebensdauer und ein geringer Verschleiß der Klimatechnik gewährleistet werden. Als Vorlage können Ihnen hier unsere Inbetriebnahmeprotokolle dienen.

Notizen

Swegon Climate Systems Germany GmbH
Carl-von-Linde-Straße 25, 85748 Garching-Hochbrück
Tel. +49 (0) 89 326 70 - 0, Fax +49 (0) 89 326 70 - 140
info@swegon.de, www.swegon.de

© 10.2014 Swegon Climate Systems Germany GmbH